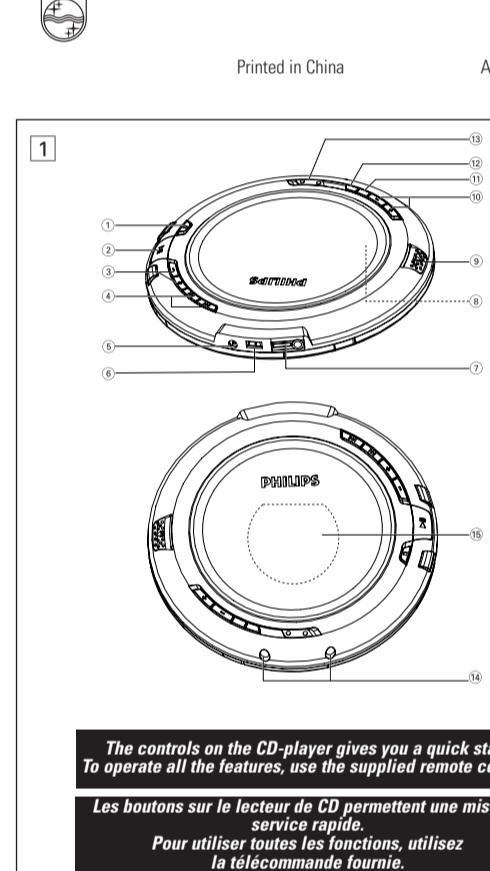# Portable MP3-CD Player   EXP5463

User manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario
Gebruikershandleidingen
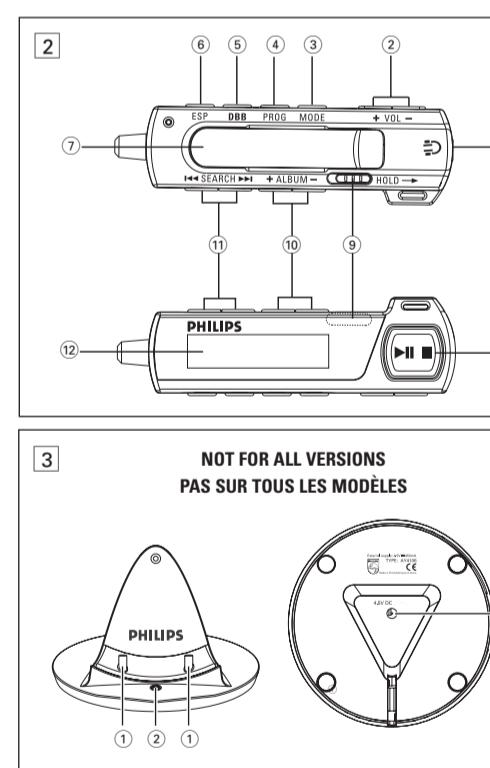
PHILIPS

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

EXP5463

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Printed in China   AL/bk 445-1

English   CONTROLS

Supplied Accessories:
1 x headphones HE570 / SHE775
1 x remote control, AY3802
1 x external battery case AY3383
1 x AC/DC adapter, AY3162 (for some versions only)
1 x charge cradle, AY4106 (for some versions only)
2 x rechargeable batteries AY3365 (for some versions only)

Controls (see figure 1 **)**

1 🔲 ....stops playback/ clears programmed tracks / switches off
the set.
2 ►ll ....switches the player on, starts or pauses CD playback.
3 ◄◄ / ►► .....switches the player on, selects the next/previous
album or skips forward/backward tracks.
4 ◄◄ / ►► ....skips and searches backward/ forward tracks.
5 4.5V DC ....jack for AC/DC adapter power supply
6 EXT BATT ...jack for external battery supply
7 🎧 ....connect the remote control here and your headphones to
the remote control
8 **rechargeable battery compartment** .....inside the CD player.
9 ▲ ....opens the CD lid
10 VOLUME +,– .....adjusts the volume
11 DBB ....switches the bass enhancement on/off. When pressed for
more than 2 seconds, the button switches audible feedback
(beep) on/off.
12 ESP ....selects between the battery powersave mode and
Electronic Skip Protection (ESP). ESP prevents playback
interruptions caused by shocks.
13 OFF ....switches RESUME and HOLD off (on the set only)
RESUME .....saves the last position played
HOLD ....locks all buttons (on the set only)
14 **Docking case** ...connects to the docking pins on your AY4106 charge cradle
(for some versions only)
15 ....typeplate

CONTROLS   2

Remote control AY3802 (see figure 2 **)**

1 🎧 ....3.5 mm headphone jack
2 VOL +/– ....adjusts the volume
3 MODE ....selects playback options. To select and enter the display
function, press and hold MODE for 3 seconds.
4 PROG ....programs tracks and reviews the program
5 DBB ....switches the bass enhancement on and off. When pressed
for more than 2 seconds, the button switches audible
feedback (beep) on/off.
6 ESP ....selects between the battery powersave mode and
Electronic Skip Protection (ESP). ESP prevents playback
interruptions caused by shocks.
7 🔲 ....clip
8 ►ll ....switches the player on, starts or pauses CD playback.
9 🔲 ....stops CD playback, clears a program or
switches the player off.
10 OFF ....switches HOLD off (on the remote control only)
HOLD ....locks all buttons (on the remote control only)
11 ALBUM + / – ...MP3/WMA-CD only: selects the previous or next album
12 SEARCH ◄◄ / ►► ..skips and searches backward/ forward tracks
13 ....display

Charge cradle AY4106 (see figure 3 **) (for some versions only)**

1 Docking pins ....connects to the docking jacks on your CDplayer
2 Charging indicator ...lights up red for charging on/standby
3 4.5V DC ....jack for AC/DC adapter power supply

REMOTE CONTROL AY3802 / HEADPHONE HE570 / SHE775

Using the remote control
The remote control allows you to command all the functions on the player.

1 **Firmly connect the remote control to LINE OUT** 🎧 **on the set.**
2 **Firmly connect the headphones to the jack** 🎧 **on the remote control.**
3 On the remote control, press ►ll to start playback.
4 Adjust the volume and sound on your remote control.
5 To stop playback, press 🔲.
6 Switch OFF the player, press 🔲 again.

Headphones HE570 / SHE775, LINE OUT 🎧
• Connect the remote control to LINE OUT 🎧 jack of the
player and your headphones to the remote control.
• 🎧 can also be used for connecting the player to your
HiFi system.

IMPORTANT!
Hearing safety: listen at a moderate volume, using headphones at high volume can
impair your hearing.

Traffic safety: do not use headphones while driving or cycling as you may cause an
accident.

This set complies with the radio interference requirements of the
European Union.

CD PLAYER AND CD HANDLING

• Do not touch the lens of the CD player.
• Do not expose the unit, batteries or CDs to humidity,
rain, sand or excessive heat (caused by heating
equipment or direct sunlight).
• You can clean the CD player with a soft, slightly
dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning
agents as they may have a corrosive effect.
• To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge
using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc! Never
write on a CD or attach a sticker to it.
• The lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm
surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a
warm environment until the moisture has evaporated.
• Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
• Avoid dropping the unit as this may cause damage.

CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures
other than herein may result in hazardous radiation exposure
or other unsafe operation.

Français   COMMANDES

Accessoires fournis :
1 x écouteurs HE570 / SHE775
1 x télécommande, AY3802
1 x boîtier externe pour piles, AY3383
1 x adaptateur CA/CC, AY3162 (sur quelques versions uniquement)
1 x la station d'accueil , AY4106 (sur quelques versions uniquement)
2 x piles rechargeables AY3365 (sur quelques versions uniquement)

COMMANDES (voir figure 1 **)**

1 🔲 ....arrête la lecture/ efface la programmation
ou CD ou éteint le lecteur.
2 ►ll ....démarre la lecture, démarre ou interrompt la lecture CD
3 ◄◄ / ►► ....CD MP3/WMA seulement: sélectionne l'album précédent
ou suivant ou recherche en avant ou en arrière
4 ◄◄ / ►► ....recherche et saute une piste vers l'arrière/ vers l'avant
5 4.5V DC ....connecteur pour l'adaptateur CA/CD fourni
6 EXT BATT ....connecteur pour l'alimentation par piles externe
7 🎧 ....Branchez la télécommande sur le connecteur 🎧
du lecteur et vos écouteurs sur la télécommande.
8 **compartiment des piles rechargeables** ....à l'intérieur du lecteur CD.
9 ▲ ....ouvre le couvercle du lecteur.
10 VOLUME + / – .....règle le volume
11 DBB ....active/désactive l'amplification des basses. Une pression
de plus de 2 secondes sur ce bouton active/désactive le signal
sonore (le bip).
12 ESP ....sert à passer du mode d'économie d'énergie des piles à la
Protection Électronique anti-choc (ESP). ESP assure une
lecture continue du CD sans se préoccu per des vibrations ou
des chocs.
13 OFF ....désactive les fonctions RESUME et HOLD
(set principal uniquement)
RESUME ....met en mémoire la dernière position de lecture.
HOLD ....verrouille toutes les touches (set principal uniquement)
14 **Jack pour station
d'accueil** ....se connecte au broches de la station d'accueil sur votre La
station d'accueil AY4106 (sur quelques versions uniquement)
15 ....identification du modèle

COMMANDES

Télécommande AY3802 (voir figure 2 **)**

1 🎧 ....prise casque 3,5 mm
2 VOL +/– ....règle le volume
3 MODE ....sélectionne les différentes possibilités de lecture pour
sélectionner et entrer l'affichage des fonctions, appuyer
et maintenir MODE pendant 3 secondes.
4 PROG ....permet de programmer les pistes, affiche la programmation
5 DBB ....active/désactive l'amplification des basses. Une pression de
plus de 2 secondes sur ce bouton active/désactive le signal
sonore (le bip).
6 ESP ....sert à passer du mode d'économie d'énergie des piles à la
Protection Électronique anti-choc (ESP). ESP assure une
lecture continue du CD sans se préoccu per des vibrations ou
des chocs.
7 🔲 ....clip
8 ►ll ....allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CD
9 🔲 ....arrête la lecture CD, efface un programme ou
éteint le lecteur.
10 OFF ....désactive les fonctions HOLD (télécommande uniquement)
HOLD ....verrouille toutes les touches (télécommande uniquement)
11 ALBUM + / – .....CD MP3/WMA seulement: sélectionne l'album précédent ou
suivant
12 SEARCH ◄◄ / ►► ..recherche et saute une piste vers l'arrière/ vers l'avant
13 ....affichage

La station d'accueil AY4106 (voir fig. ** 3 **) (sur quelques versions uniquement)

1 Broches de la station d'accueil ..se connecte au jack pour station
d'accueil sur votre lecteur CD
2 Voyant de charge...s'allume en rouge (en cours de charge)/ vert (en veille)
3 4.5V DC ....jack pour l'adaptateur CA/CD fourni

TÉLÉCOMMANDE AY3802 / ÉCOUTEURS HE570 / SHE775

Utilisation de la télécommande
La télécommande vous permet de commander toutes les fonctions du lecteur.

1 **Raccordez fermement la télécommande à LINE OUT** 🎧 **sur l'appareil.**
2 **Raccordez fermement les écouteurs au connecteur** 🎧 **de la
télécommande.**
3 Sur la télécommande, appuyer sur ►ll pour lancer la lecture.
4 Régler le volume et le son sur le lecteur et la télécommande.
5 Appuyer 🔲 pour arrêter la lecture.
6 Appuyer 🔲 une nouvelle fois pour éteindre le lecteur CD.

Écouteurs HE570 / SHE775, LINE OUT 🎧
• Branchez la télécommande sur le connecteur
LINE OUT 🎧 du lecteur et vos écouteurs sur la
télécommande.
• 🎧 peut également servir pour relier le lecteur à votre
chaîne Hi-Fi.

IMPORTANT!
Sécurité d'écoute: ne réglez pas vos écouteurs à un
volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'une utilisation continue à
volume élevé peut nuire à l'ouïe.

Sécurité routière: n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule.
Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans bon nombre de pays.

Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en
matière d'interférences radio.

LECTEUR DE CD ET MANIPULATION DES CD

• Ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de CD.
• N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité,
l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive
(chauffage ou lumière directe du soleil).
• Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un
chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux.
N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont
susceptibles d'avoir un effet corrosif.
• Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide
d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent
d'endommager le disque! N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez
aucune étiquette.
• La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement
l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD.
Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée
s'évapore.
• Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones
portables fonctionnent près de l'appareil.
• Évitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT

• Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait
tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux:
carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).
• Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est
démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux
lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de
votre ancien appareil.

ATTENTION
L'utilisation des commandes ou réglages ou la non respect des
procédures ci-incluses peut se traduire par une exposition
dangereuse à l'irradiation.

BATTERIES

Batteries (not applicable or optionally available)
You can use the following batteries with this CD-player:
• Normal batteries type **LR6, UM3** or **AA**.
• Alkaline batteries type **LR6, UM3** or **AA** (preferably Philips).
• PHILIPS rechargeable batteries, type AY3365.

☞ **Helpful Hints:**
– Old and new batteries should not be combined.
– Remove batteries in the order (① , ② ,) as shown if they
are empty or if the player is not going to be used for a
long time.
☞ for battery case only

Inserting rechargeable batteries
1 Push ▲ to open the CD lid.
2 Open the battery compartment (inside the CD player) and insert 2 x PHILIPS
rechargeable batteries, type AY3365.

Battery indication
The approximate power level of your batteries is shown in the remote control display.

⛽ Battery full
⛽ Battery two-thirds full
⛽ Battery one-third full
⛽ Battery low or empty. When the batteries are low, **LOW BATT** is
flashes, and the beep tone sounds repeatedly.

Average playing time of batteries under normal conditions

	Power Save Audio CD	MP3-CD
Alkaline AA + rechargeable	50 hrs	80 hrs
Alkaline AA	20 hours	50 hours
Rechargeable	20 hours	30 hours

Recharging the ECO-PLUS Ni-MH battery on board

Charge cradle AY4106 (supplied or optionally available)
The AY4106 charge cradle can be used to charge batteries on board.

Recharging the ECO-PLUS NiMH battery on board the charge cradle
1 Connecting AY4106 charge cradle:
• Make sure the local voltage corresponds to the AC/ DC
adapter's voltage.
• Connect the AC/ DC adapter to the 4.5V DC jack of
the charge cradle and to the wall outlet.
2 Insert the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery
AY3365.
• Check the batteries are correctly loaded.
3 Mounting the CD player:
• Check that the player is switched off.
• As shown, ▼ facing the charging indicator, carefully
slot the player onto the charge cradle. Make sure you
align the player's docking jack to the docking pins.
• The charging indicator lights up red (for charging on) and
charging starts.
• The display shows: **CHARGING**
• If the batteries become too warm, recharging will be
interrupted for approximately 30 minutes and the
display shows: **BATT HOT**
• When the batteries are fully recharged, the charging
indicator turns green (for charging stand-by) and
BATT FULL, appears in the display

☞ **Helpful Hint:**
– Check that the player is switched off as it is not possible to charge
batteries when the player is in use.
– It is normal for the batteries to become warm during recharging.
– To ensure proper recharging on the charge cradle, take care that contacts are
clean.
– Use only the ECO-PLUS NiMH battery AY3365.

USING THE EXTERNAL BATTERY CASE

Handling instructions
• Recharging already charged or half-charged batteries will shorten their
lifetime. We therefore recommend that you let the rechargeable ECO-PLUS
NiMH battery run till it is completely empty before you recharge it.
• To avoid a short circuit, do not let the battery touch any metal object.
• If the battery becomes empty soon after recharging, then either its contacts
are dirty or it has reached the end of its lifetime.

Battery case AY3383 (AA batteries not included)
1 To increase playtime by using fully charged rechargeable batteries and new AA
alkaline batteries at the same time.
• have a convenient backup power supply if your rechargeable batteries are flat.
Operate the set on just 2 x AA batteries instead.
1 Push on **PUSH/ OPEN** to open the battery case,
and lift off the case cover as indicated.
2 Insert 2 alkaline batteries, type AA/ UM3 with
correct polarity, and replace the case cover.
3 Connect the battery case to the EXT BATT jack on
the set.

☞ **Helpful Hint:**
– When using the external battery case, avoid jolting the player and swinging the
case. Sudden movements may cause damage to the external battery connection
and pose a hazard.
– This player includes a motor mechanism that extends battery lifetime by
varying the motor's rotation rate. Motor noise may increase when the rate
changes. If the noise bothers you, use the AC/DC adapter to power the player.
The motor rotation rate does not change when operating on AC power.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of
properly.

AC/DC ADAPTER AY3162

AC/DC adapter AY3162 (supplied or optionally available)
Only use AY3162 adapter (4.5V/450mA DC, positive pole
to the center pin). Any other product may damage the
player.
1 Make sure the local voltage corresponds to the
AC/ DC adapter's voltage.
2 Connect the AC/ DC adapter to the 4.5V DC jack of
the player and to the wall outlet.

☞ **Helpful Hints:**
– If no fuel pas mélanger des piles usagées et neuves
ou des piles de types différents. Retirez les piles si
elles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas le
lecteur pendant un certain temps.
– Retirez les piles dans l'ordre (① , ②) comme indiqué
lorsqu'elles sont vides ou si vous n'utilisez pas le
lecteur pendant un certain temps.
☞ Seulement pour le boîtier pour piles
– Always disconnect the adapter when you are not using it.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

• All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to
make the packaging easily separable into two materials: cardboard (box) and
polyethylene (bags, protective foam sheet).
• Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a
specialized company. Please observe the local regulations regarding the
disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

• **Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.**
• **Do not place any sources of danger on the apparatus
(e.g. liquid filled objects, lighted candles)**

PILES

Piles (fournies ou disponibles en option)
Avec ce lecteur, vous pouvez utiliser :
• des piles normales du type **LR6, UM3** ou **AA**, ou
• des piles alcalines du type **LR6, UM3** ou **AA** (de préférence Philips).
• piles rechargeables PHILIPS, type AY3365

Chargement des piles ECO-PLUS au NiMH sur l'appareil

Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

	Économie d'énergie Disque audio	CD-MP3/CD
Alcalines AA + rechargeables	50 h	80 h
Alcalines AA	20 h	50 h
Rechargeables	20 h	30 h

☞ **Conseils utiles :**
– Vérifiez que le lecteur est éteint car il n'est pas possible de charger les
piles lorsque le lecteur est en cours d'utilisation.
– Il est normal que les piles chauffent pendant le chargement.
– Pour garantir un chargement correct sur l'appareil, veillez à ce que les contacts
soient propres.
– N'utilisez que les piles AY3365 ECO-PLUS rechargeables au NiMH.

La station d'accueil AY4106 (fournies ou disponibles en option)
La station d'accueil AY4106 peut être utilisée pour charger
les batteries (AY3365) embarquées.

**Chargement des piles ECO-PLUS ECO-PLUS au NiMH sur la
station d'accueil**
1 Connexion de la station AY4106:
• Assurez-vous que la tension du réseau correspond à
celle du CA/ DC d'alimentation.
• Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5 V DC du
la station d'accueil et sur la prise murale.
2 Insérez la pile rechargeable AY3365 ECO-PLUS au
NiMH.
• Vérifiez si les batteries (AY3365) sont correctement
chargées.
3 Fixation du lecteur :
• Vérifiez que le lecteur est éteint.
• Comme illustré, ▼ orienté vers le voyant de charge,
puis emboîtez avec précaution le lecteur dans la
station d'accueil. Assurez-vous d'avoir aligné le jack
pour station d'accueil sur le lecteur CD avec les
broches de la station d'accueil.
• Le voyant de charge s'allume en rouge (en charge). La mise en charge
commence.
• Si les piles sont trop chaudes, le chargement est interrompu pendant environ
30 minutes et l'écran : **BATT HOT**
→ Quand toutes les piles rechargeables sont rechargées, le voyant de charge s'allume
en vert (en veille) et **BATT FULL** apparaissent à l'affichage.

USING THE EXTERNAL BATTERY CASE (FR)

☞ **Conseils utiles :**
– Rechargez des piles déjà chargées ou à moitié-chargées diminue leur durée de
vie. Nous vous recommandons donc d'utiliser la pile ECO-PLUS au NiMH jusqu'à
ce qu'elle soit complètement vide avant de la recharger.
– Pour éviter les courts-circuits, les piles ne doivent pas toucher d'objets
métalliques.
– Si les piles se déchargent rapidement après avoir été rechargées, cela signifie
que les contacts sont sales ou qu'elles ont atteint la fin de leur vie utile.

Boîtier externe pour piles, AY3383 (Piles AA non comprises)
Le boîtier externe pour piles vous permet :
• d'augmenter la durée de lecture en utilisant des piles rechargeables
complètement rechargées et des piles AA alcalines neuves en même temps.
• de disposer d'une alimentation de secours si vos piles rechargeables sont
vides. Utilisez alors l'appareil avec seulement 2 x piles AA.
1 Appuyez sur **PUSH/ OPEN** pour ouvrir le boîtier
pour piles, et soulevez le couvercle du boîtier comme
indiqué.
2 Insérez 2 piles alcalines, type AA/UM6/UM3 en
respectant la polarité, et remettez le couvercle du
boîtier.
3 Branchez le boîtier pour piles au connecteur EXT BATT sur l'appareil.

AC/ DC D'ALIMENTATION

☞ **Conseils utiles :**
– Quand vous utilisez le boîtier pour piles externe, évitez de secouer l'appareil et
de faire balancer le boîtier. Les gestes brusques peuvent endommager le
branchement des piles externes et représenter un danger.
– Ce lecteur contient un moteur qui prolonge la durée de vie des piles en variant la
vitesse de rotation du moteur. Le bruit vous gêne, utilisez l'adaptateur en CA pour alimenter
le lecteur. La vitesse de rotation du moteur ne varie pas lorsqu'il fonctionne sur
l'alimentation en CA.

CA/ DC d'alimentation AY3162 (fournies ou disponibles en option)
N'utilisez que le bloc d'alimentation AY3162 (4.5V/450mA, courant continu,
tension positive sur le contact central). Tout autre produit risque d'endommager
le lecteur.
1 Assurez-vous que la tension du réseau correspond à
celle du CA/ DC d'alimentation.
2 Branchez le CA/ DC d'alimentation sur la prise 4.5V
DC du lecteur et sur la prise murale.

☞ **Conseils utiles :**
– Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.

• **Les appareils ne doivent pas être exposés à l'humidité ou aux
éclaboussures.**
• **Ne placez aucun objet dangereux sur les appareils (ex.: objets
remplis d'eau, bougies allumées)**

ABOUT MP3/ WMA

The music compression technology MP3 (MPEG Audio Layer 3) and WMA
(Windows Media Audio) significantly reduce the digital data of an audio CD while
maintaining CD quality sound.

• **Getting MP3/WMA files:** you can either download legal music files from the
internet to your computer hard disc, or create such files by converting audio
CD files in your computer through appropriate encoder software. (128kbps bit is
recommended for MP3 files and 96 kbps bit rate for WMA files.)
• **Creating a MP3/WMA CD:** burn the music files from your computer hard
disc on a CDR or CDRW using your CD burner.

☞ **Helpful Hint:**
– Make sure that the file names of the MP3 files end with mp3 and WMA files
and with .wma.
– Total number of music files and albums: around 350 (with a typical file length
of 20 characters)
– The length of file names affects the number of tracks for playback. With
shorter file names, more files can be burned on a disc.

Windows Media Audio® is a registered trademark of Microsoft Corporation.

All trademarks used are owned by their respective owners.

PLAYING A CD

With this set you can play
– all pre-recorded audio CDs (CDDA)
– all finalized audio CDRs and CDRWs
– WMA/MP3-CDs (CD-ROMs with WMA/MP3 files)

Important!
• CDs encoded with **copyright protection technologies** by some record
companies may be unplayable by this product.
• For DRM protected WMA files, use Windows Media Player 10 (or later) for CD
burning/conversion. Visit www. microsoft.com for details about Windows Media
Player and WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).

1 Push on open ▲ the slider to open the CD lid.
2 Insert a disc, printed side up, by pressing gently on the
disc's center so that it fits onto the hub. Close the lid
by pressing it down.
3 Press ►ll to switch the player on and start playback.
→ Display shows **EXPANISM** and also **READING
CD** if the reading time exceeds 5 seconds. e.g.
MP3/WMA-CD). Then, Audio CD: current track
number appears.
MP3/WMA: Current file name appears.
4 Press ►ll briefly to interrupt playback.
→ The time where playback was interrupted blinks.
Beep sounds at intervals.
5 To resume playback press ►ll briefly again.
6 Press ■ to stop playback.
→ Audio CD: total playing time and total number of
tracks appear.
MP3/WMA: total number of albums/tracks
appear.

PLAYING A CD (HINT)

☞ **Helpful Hint:**
– When using a disc with CD Audio tracks and MP3 files, the CD Audio tracks will
be played first.

– "0" is shown as your album number, if you have not organized your MP3/WMA files
into any albums on your disc.

Auto-standby
When a CD has reached the end of playback and remains in the stop position for
more than 25 seconds, the display will disappear. 65 seconds later, the set will
automatically switch off to save mains.

VOLUME AND SOUND

Volume adjustment
• Adjust the volume by pressing **VOLUME +/–**
(00 - 30, or **VOL +/–** on the remote control).

☞ **Helpful Hint:**
Volume level resumes at:
- Default level 12: when starting playback from standby/power off mode.
- Previous level: when starting playback from the stop position.

Bass adjustment
There are three DBB (Dynamic Bass Boost) options:
– Off: no bass enhancement
– ▶1 : weak bass enhancement
– ▶2 : strong bass enhancement
• Press **DBB** once or more to select your option.
→▶1▶2 appears if DBB activated.

À PROPOS DE MP3/ WMA

La technologie de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) et
WMA(Windows Media Audio) réduit les données digitales d'un CD audio de façon
significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD.

• **Comment se procurer des fichiers de musique:** Vous pouvez soit télécharger à
partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre
ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela,
introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et
convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir
un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée
pour les fichiers de musique MP3 et 96kpbs pour les fichiers WMA)
• **Comment faire un CD-ROM avec des fichiers MP3/WMA:** Utilisez le graveur
de CD de votre ordinateur pour enregistrer («graver») les fichiers de musique à
partir de votre disque dur sur un CD-ROM.

☞ **Conseils utiles :**
– Assurez-vous que le bouton-glissière ▲
couvercle du CD.
– Introduisez un disque, face imprimée vers le haut,
en appuyant doucement sur le milieu du disque
afin de le faire entrer dans l'axe. Fermez le couvercle
en appuyant dessus.
3 Appuyez sur ►ll par mettre le lecteur en marche et
démarrer la lecture.
→ **EXPANISM** s'affiche et **READING CD** s'affiche.
La lecture commence.
Pour un CD audio: Le numéro de la piste en cours
de lecture s'affichent.
Pour un CD-MP3/CD-WMA: Le nom du fichier
MP3/WMA en cours de lecture s'affiche.
4 Appuyer brièvement sur ►ll pour interrompre
la lecture.
→ Le temps où la lecture a été interrompue clignote.
Le bip se fait entendre à intervalles.
5 Pour relancer la lecture, appuyer brièvement sur ►ll une nouvelle fois

---

LECTURE D'UN DISQUE

6 Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
→ Disque audio : Le nombre total de pistes et la
durée totale de lecture du disque s'affichent.
CD-MP3/WMA : Le nombre total d'albums et de
pistes s'affichent.

☞ **Conseils utiles :**
– Lors de la lecture d'un CD avec des pistes CD audio et fichiers MP3,
les pistes CD audio sont lues en premier.
– Le nombre d'albums indique "0" si vous n'avez pas organisé vos fichiers
MP3/WMA en albums sur votre disque.

Mode Veille automatique
Lorsque le lecteur de CD est terminé et que l'appareil est resté en position
d'arrêt depuis plus de 25secondes, l'écran disparaît. 65 secondes plus tard,
l'appareil se met automatiquement hors tension pour économiser l'énergie
électrique.

VOLUME ET SON

Réglage du volume
• Régler le volume au moyen de **VOLUME +/–**
(00 - 30, ou sur la télécommande, **VOL +/–**)

☞ **Conseil astucieux:**
La lecture reprend avec le niveau de volume:
par défaut (12) : lorsque la lecture se remet en mode veille / hors tension
précédent : si vous lancez la lecture en mode arrêt.

Réglage des basses
Il y a trois options DBB (Dynamic Bass Boost):
– Off: pas de basses enhancée
– ▶1 : l'amplification moyenne des basses est
activée.
– ▶2 : l'amplification forte des basses est activée
• Appuyez sur une ou plusieurs fois pour sélectionner
les options d'amplification des basses.
→▶1▶2 appuyer sur DBB est activé.

SELECTING A TRACK/ ALBUM AND SEARCHING

Selecting and searching on all discs
Selecting a track
• Briefly press ◄◄ or ►► once or several times to skip to
the beginning of the current, previous or subsequent
track.
• In the pause/stop position, press ►ll to start
playback.
→ Playback continues with the selected track.

Searching for a passage during playback
1 Keep ◄◄ or ►► pressed to find a particular passage in backward or forward
direction.
→ Searching starts and playback continues at a low volume.
2 Release the button at the desired passage.
→ Normal playback continues.

Selecting an album
• Briefly press **ALBUM + / –** once or several times to
skip to the first track of the subsequent, current or
previous album.
• In the pause/stop position, press ►ll to start
playback.
→ The track of the selected album is played

Selecting a track
1 Keep **ALBUM + / –** pressed to skip quickly to the subsequent, current or previous
MP3/ WMA tracks.
→ Skipping starts and speeds up after 5 seconds.
2 Release the button at the desired track.
→ Playback continues with the selected track.

☞ **Helpful Hint:**
– When the program mode is active, use the **ALBUM + / –** keys as well.

PROGRAMMING TRACK NUMBERS (remote control only)

You can select up to 50 tracks and store them in the memory in a desired
sequence. You can store any track more than once.
1 Select a track with ◄◄ or ►► (or use **ALBUM + / –**
for a MP3/WMA-CD).
2 On the remote control, press **PROG** to store the track.
→ P with the number of stored tracks is displayed.
3 Select and store all desired tracks in this way.
4 If necessary, press ►ll to stop normal playback. Press
and hold ►ll briefly to start playback of the program.
→ **PROG** is shown and playback of the program
starts.
5 To add additional tracks to your program, press ►ll to
stop playing the program and continue with step 1 and 2.
→ After 50 tracks are stored, **PROG FULL** is shown
in sequence.

Reviewing the program
You can review the programme by pressing PROG for more than 3 seconds.
→ All stored tracks are displayed in sequence.

Clearing the program
1 If necessary press ■ to stop playback.
2 Press ■ to clear the program.
→ **Cleared** is displayed.

☞ **Helpful Hint:**
– The program will also be cleared if you interrupt the power supply or open the
CD lid or if the set switches off automatically.

SELECTING DIFFERENT PLAY OPTIONS – MODE (remote control only)

You can select and change the various play modes before or during playback.
• On the remote control, press **MODE** repeatedly to select one of the following:
– ALL   (**Shuffle All**): all tracks of the disc play in random order once.
– ⟳ᴬᴸᴸ   (**Shuffle repeat all**): all tracks of the disc play in random order
repeatedly
– ▶1   (**Repeat 1**): the current track plays repeatedly.
– ⟳   (**Repeat All**): all tracks of the disc/ program play repeatedly.
– Scan All   (**Scan**): each track in the disc/program plays 10 seconds
in sequence.
For MP3/WMA-CDs only:
– ⟳ᴬ   (**Shuffle Album**): all tracks of current album play in random
order once.
– ⟳↺ᴬ   (**Shuffle Repeat Album**): all tracks of current album play in
random order repeatedly.
– ▶ᴬ   (**Repeat Album**): all tracks of current album play repeatedly.

1 The play mode is selected after its icon flashes 3 times.
2 Press ►ll to start playback or if in the stop position.
3 To return to normal playback, press **MODE** repeatedly until the play option
icons e.g. ▶1 and ⟳ disappear.

☞ **Helpful Hint:**
– ▶ᴾ   Scan All : only these play modes can be combined
with programmed tracks.

DISPLAY INFORMATION (WMA/MP3 tracks only)

• On the remote control, press and hold **MODE** 3 seconds to activate the
display option mode. Within 2 seconds, press **MODE** briefly again, once or
more to change and select your display option:
– FILENAME   : the track's file name
– ALBUM   : the album's folder name
– TITLE   : the track's title (if this ID3 tag information is available)
– ARTIST   : the artist's name (if this ID3 tag information is available)
– PLAYTIME   : the album number, elapsed playing time, and track
number appears.

☞ **Helpful Hint:**
– The ID3 tag is part of an WMA/MP3 file and contains various track
information such as the track's title or the artist's name. Complete the
ID3 tag information with your MP3 encoder software before burning the
WMA/MP3-CD.

– The display can show a maximum of 31 characters.

SÉLECTION D'UNE PISTE/ALBUM ET RECHERCHE

Sélection et recherche sur tous les disques
Sélection d'une piste
• Appuyez brièvement sur ◄◄ ou ►► une ou plusieurs
fois pour passer au début de la piste en cours de
lecture, précédente ou suivante.
• En position pause ou stop, appuyer sur la touche
►ll pour démarrer la lecture.
→ La lecture continue avec la piste choisie.

Recherche d'un passage pendant la lecture
1 Maintenez ◄◄ ou ►► appuyé pour trouver un passage spécifique vers l'avant ou
vers l'arrière.
→ La recherche commence et la lecture continue en volume sonore bas.
2 Relâchez la touche au passage désiré.
→ La lecture normale continue.

Sélection d'un album
• Appuyez brièvement sur **ALBUM + / –** une ou
plusieurs fois pour passer à la première piste de
l'album en cours de lecture, précédent ou suivant.
• En position pause ou stop, appuyer sur la touche
►ll pour démarrer la lecture.
→ La première piste de l'album sélectionné est lue.

Sélection d'une piste
1 Maintenir **ALBUM + / –** appuyé pour passer rapidement aux pistes MP3/
WMA suivantes ou précédentes.
→ Le saut de pistes commence et s'accélère après 5 secondes.
2 Relâchez le bouton à la piste désirée.
→ La lecture continue avec la piste sélectionnée.

☞ **Conseils utiles :**
– Lorsque un programme est en train d'être joué, utiliser les touches
ALBUM + / – pour jouer.

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES (sur la télécommande seulement)

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 50 pistes dans une programme. Une piste peut
être enregistrée plusieurs fois dans un programme.
1 Sélectionnez une piste à l'aide de ◄◄ ou ►►
(MP3/WMA-CD: ou **ALBUM + / –**).
2 Sur la télécommande, appuyer sur **PROG** pour
mémoriser la piste.
→ Le symbole P et le nombre total de pistes
programmées sont affichés.
3 Sélectionnez et mémorisez de la même manière
toutes les pistes voulues.
4 Si nécessaire, appuyer ■ pour arrêter la lecture
normale. Appuyer et maintenir brièvement sur ►ll
pour démarrer la lecture du programme.
→ **PROG** apparaît et la lecture du programme
démarre.
5 Pour ajouter des pistes supplémentaires à votre programme, appuyer sur ■
pour arrêter la lecture du programme et continuer aux l'étapes 1 à 2.
→ Après la mise en mémoire 50 pistes, **PROG FULL** défile.

Passage en revue du programme
Vous pouvez passer en revue le programme en appuyant sur **PROG**
pendant plus de 3 secondes.
→ Toutes les pistes mises en mémoire s'affichent dans l'ordre.

Effacement d'un programme
1 Si nécessaire, appuyer ■ pour arrêter la lecture.
2 Appuyer sur ■ pour effacer le programme.
→ **Cleared** s'affiche une fois.

☞ **Conseils utiles :**
– Le programme s'efface également si l'alimentation est coupée, si le
couvercle du CD est ouvert ou quand l'appareil s'éteint automatiquement.

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE (sur la télécommande seulement) (seulement pour les pistes MP3/ WMA)

Sur la télécommande, appuyer et maintenir sur **MODE** pendant 3 secondes.
Dans 2 secondes appuyer sur **MODE** une ou plusieurs fois pour
changer et sélectionner les informations à afficher:
– FILENAME   : le nom du dossier de l'album
– ALBUM   : le nom du dossier de l'album
– TITLE   : le titre de la piste (si cette information ID3 tag est disponible)
– ARTIST   : le nom de l'artiste (si cette information ID3 tag est disponible)
– PLAYTIME   : le temps de lecture parcouru, le numéro de l'album et le
numéro de piste.

☞ **Conseils utiles :**
– Le ID3 tag fait partie d'un fichier MP3/WMA et contient des informations
diverses sur la piste telles que le titre de la piste ou le nom de l'artiste.
Complétez les informations du ID3 tag à l'aide de votre logiciel d'encodage
MP3 avant de graver le CD-MP3/WMA.

– L'écran indique max.31 caractères.

ESP / POWERSAVING MODE

With a conventional portable CD-player you might have experienced that the
music stopped e.g. when you were jogging. The **E**lectronic **S**kip **P**rotection (ESP)
prevents loss of sound caused by light vibrations and shocks. Continuous playback
is ensured. However ESP does not prevent playback interruptions during vigorous
running. **It also does not protect the unit against any damage caused by
dropping!**

The power save mode helps to extend battery service life for longer playback.
• To deactivate the shock protection and enter the power
save mode, press **ESP**.
→ **ESP** disappears.
• Press **ESP** again.
→ **ESP**appears when shock protection is activated
• **Oops**
→ When ESP time exceeded. Playback skips but
will resume optimum playback when the player is
free from vibration.

200 SEC MAGIC ESP
Average playing times when ESP activated:

Seconds	track type
200	WMA-CD(64kbps)
100	MP3-CD(128kbps)
45	Audio CD

☞ **Helpful Hint:**
– ESP is by default activated.

RESUME (main set only, audio CD only)

RESUME - continuing from where you have stopped
You can resume playback from the last stopped position. When restarting, playback will continue
from where you have stopped (RESUME). Use the OFF-RESUME-HOLD slider on
the player or on the remote control.
1 Switch the slider to **RESUME** during playback to
activate RESUME.
2 Press ■ whenever you want to stop playback.
3 Press ►ll whenever you want to resume playback (or
on the remote control), press ►ll (and hold►ll).
→ Playback continues from where you have stopped.
4 To deactivate RESUME, switch the slider to **OFF**.

HOLD
This player offers a double lock function to prevent buttons from being
accidentally pressed and activated. You can choose to lock all buttons on either
your set, remote control or even both! Simply adjust the respective **HOLD** slider
to on or off position as desired. For example:
• Switch the **OFF-RESUME-HOLD** slider to HOLD to
activate HOLD
(or on the remote control, switch the **OFF-HOLD**
slider to HOLD).
→ All buttons are locked. **HOLD** is shown when you
press any button on the set / remote control
respectively. If the set is locked and switched off,
HOLD will be shown only when you press ►ll.

TROUBLESHOOTING

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the unit yourself as
this will invalidate the warranty. If a fault occurs, first check the points listed,
before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following
these hints, consult your dealer or service center.

The CD player has no power, or playback does not start
• Check that your batteries are not dead or empty, that they are inserted
correctly, that the contact pins are clean.
• Make sure the CD is not encoded with **Copyright protection technologies**,
as some do not conform to the Compact Disc standard.

The indication Insert CD **is displayed**
• Check that the CD is clean and correctly inserted (label-side upward).
• If your lens has steamed up, wait a few minutes for this to clear.

The indication Disc Error **is displayed**
• CD-RW/ (CD-Rn) was not recorded properly. Use FINALIZE on your CD-recorder.

The indication No audio **is displayed**
• CD contains non-audio files. Insert a suitable disc or press **SEARCH** ◄◄ / ►►
once or more to skip to an audio track, instead of the data file.

The indication HOLD **is an and/or there is no reaction to controls**
• If HOLD is activated, then deactivate it.
• Electrostatic discharge. Disconnect power or remove batteries for a few seconds.

The indication PROTECTED **is displayed and the track cannot be played**
• The wma file is protected with WM DRM (Windows Media Digital Rights
Management). Use Windows Media Player 10 (or later) for CD
burning/conversion.

The CD skips tracks
• The CD is damaged or dirty. Replace or clean the CD.
• resume, shuffle or program is active. Switch off whichever is on.

No sound or bad sound quality.
• pause might be active. Press ►ll
• Loose, wrong or dirty connectors. Check and clean connections.
• Volume might not be appropriately adjusted. Adjust the volume.
• Strong magnetic fields. Check player's position and connections. Also keep
away from active mobile phones.

DISPLAY INFORMATION (notes)

ACOUSTIC FEEDBACK (BEEP)
Acoustic feedback is a beep signal that is heard when buttons on the set or
remote control are pressed. Also, when the set or remote control is in pause
mode for longer than 3 minutes, or stop mode at 5 minutes intervals.
1 Keep **DBB** pressed for more than 2 seconds to switch the beep either off or
on.
→ beep off   Beep is switched off.
→ beep on   Beep is switched on.

☞ **Helpful Hint:**
– Beep is on as the default setting.

HOLD

• To deactivate HOLD, switch the slider to **OFF**.
→ All the buttons are unlocked.

☞ **Helpful Hint:**
– If you deactivate HOLD by switching the slider on the set to RESUME, you will
be activating the RESUME function.

ESP / MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Les lecteurs de CD portables classiques sautent souvent des parties du CD quand ils
sont soumis à des chocs ou à des vibrations. La fonction **Electronic Skip
Protection**(ESP), dont votre appareil est équipé, évite la perte de continuité quand il
s'agit de légères vibrations. Mais ESP n'évite pas les interruptions de lecture dans un
entraînement sportif intensif. **Il n'évite pas non plus les dommages si le lecteur
tombe !**

Le mode d'économie d'énergie permet de prolonger la durée de vie des piles et d'augmenter
ainsi la durée d'écoute plus longue.
1 Pendant la lecture, faites glisser le commutateur en
position **RESUME** pour activer la fonction RESUME.
2 Appuyer sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la
lecture.
3 Appuyer sur ►ll pour reprendre la lecture (ou sur la
télécommande, appuyer sur la fonction RESUME).
→ la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'aviez arrêtée.
4 Pour désactiver la fonction RESUME, faites glisser le commutateur sur **OFF**.

200 SEC MAGIC ESP
Les temps moyens de lecture lorsque la protection anti choc ESP est active:

Secondes	type de piste
200	WMA-CD(64kbps)
100	MP3-CD(128kbps)
45	Disque audio

☞ **Conseils utiles :**
– ESP est toujours activé par défaut.

RESUME (set principal uniquement, disque audio uniquement)

RESUME - reprend à partir de l'endroit où vous avez arrêté
Vous pouvez reprendre la lecture à partir de la dernière position de lecture au lieu de
laisser RESUME continuer à lire jusqu'à ce que l'on éteigne l'appareil ou vous
avez arrêté. Utilisez la glissière OFF-RESUME-HOLD sur le lecteur ou sur la
télécommande.

HOLD (FR)

• Pour désactiver la fonction HOLD, faites glisser le commutateur sur **OFF**.
→ Tous les boutons sont déverrouillés.

☞ **Conseil astucieux:**
– Si vous désactivez HOLD en mettant le bouton en position RESUME sur
l'appareil, vous activerez la fonction RESUME.

RÉPONSE ACOUSTIQUE (BEEP)
Ce modèle propose deux fonctions de verrouillage afin que les boutons ne soient
pas appuyés et activés accidentellement. Vous pouvez verrouiller tous les boutons
aussi bien sur votre appareil, sur la télécommande ou sur les deux en même
temps, en faisant glisser le commutateur **HOLD** en position HOLD
ou l'appareil comme vous désirez.
1 Maintenez **DBB** appuyé pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le bip.
→ beep off : le bip est désactivé.
→ beep on : le bip est activé.

☞ **Conseil utiles:**
– Le bip est activé dans le réglage par défaut.

TÉLÉCOMMANDE / Pas d'alimentation (FR)

PANNES ET REMEDES
AVERTISSEMENT : N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, vous
perdriez d'invalider la garantie. Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement,
commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à
réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces
instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.

Pas d'alimentation au lecteur de CD, ou la lecture ne démarre pas
• Contrôlez si les piles ne sont pas usées ou vides, si elles sont réglées correctement,
si les bornes de contact ne sont pas sales.
• La connexion de l'adaptateur est lâche. Connectez bien l'adaptateur.

L'affichage indique Insert CD
• Contrôlez si le CD n'est pas contaminé et si il est inséré correctement (face à
imprimée orientée vers le haut).
• Si la lentille est embuée, attendez quelques minutes pour que l'embuage de la
lentille ait disparu.

L'affichage indique Disc Error
• Le CD-RW/(CD-R) n'est pas été gravé correctement. Utilisez FINALIZE sur votre
enregistreur CD.

L'affichage indique No audio
• Le CD contient des fichiers non audio. Insérez un disque approprié ou
appuyez sur les touches **SEARCH** ◄◄ / ►► une ou plusieurs fois pour passer à
une piste audio au lieu du fichier de données.

L'affichage indique HOLD **et/ou aucune des touches ne réagit**
• Si HOLD est activé, désactivez-le.
• Décharge électrostatique. Débranchez l'appareil ou enlevez les piles pendant
quelques secondes.

L'indicateur PROTECTED **est affiché et la piste ne peut pas être lue**
• Le fichier wma est protégé par WM DRM (Windows Media Digital Rights
Management). Utilisez Windows Media Player 10 (ou supérieur) pour
graver/convertir des CD.

Le CD saute des plages
• Le CD est endommagé ou contaminé. Remplacez ou nettoyez le CD.
• SHUFFLE ou PROG est activé. Désactivez chacune des fonctions.

Absence de son ou mauvaise qualité de son
• Le mode de pause est activé. Appuyer sur ►ll
• Connexions lâches, incorrectes ou sales. Contrôlez et nettoyez les connexions.
• Le volume peut être réglé trop bas. Réglez le volume.
• Puissant champ magnétique. Contrôlez la position et les connexions du lecteur.
Éloignez l'appareil des téléphones mobiles.

**NOT FOR ALL VERSIONS
PAS SUR TOUS LES MODÈLES**

QUICK START / MISE EN SERVICE RAPIDE

1 OPEN
2 CD
3 🎧
4 OFF-RESUME-HOLD
5 PLAY
6 VOLUME +–
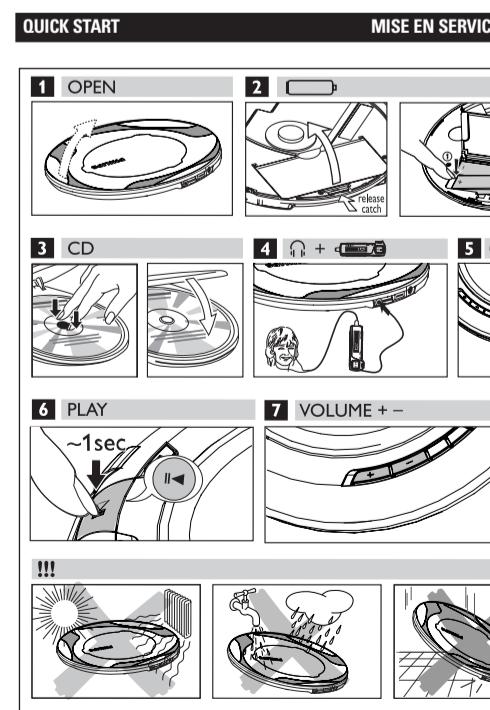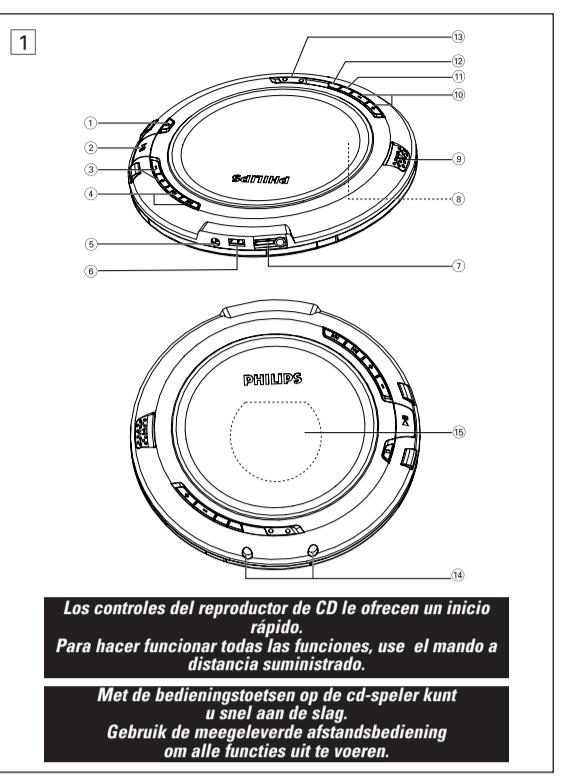
The controls on the CD-player gives you a quick start.
To operate all the features, use the supplied remote control.
Les boutons sur le lecteur de CD permettent une mise en
service rapide.
Pour utiliser toutes les fonctions, utilisez
la télécommande fournie.

Español — CONTROLES

Accesorios incluidos

Controles (Véanse la figura 1)

Los controles del reproductor de CD le ofrecen un inicio rápido.
Para hacer funcionar todas las funciones, use el mando a distancia suministrado.

CONTROLES

Mando a distancia AY3802 (Véanse la figura 2)

MANDO A DISTANCIA AY3802 / AURICULARES HE570 / SHE775

Uso del mando a distancia

¡IMPORTANTE!

Advertencia de seguridad

Seguridad en la carretera

MANEJO DEL REPRODUCTOR DE CD Y DE LOS CDS

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

ATENCIÓN

Nederland — BEDIENINGSTOETSEN

Meegeleverde accessoires

Bedieningstoetsen (zie afbeelding 1)

BEDIENINGSTOETSEN

Afstandsbediening AY3802 (zie afbeelding 2)

AFSTANDSBEDIENING AY3802 / Hoofdtelefoon HE570 / SHE775

Met de afstandsbediening kunt u alle functies van de speler uitvoeren.

CD-SPELER EN OMGANG MET DE CD

MET HET OOG OP HET MILIEU

LET OP

PILAS

Pilas (incluidas o disponibles de forma opcional)

☑ *Consejos útiles:*

Instalación de las pilas

Indicación de las pilas

NO DISPONIBLE EN TODAS LAS VERSIONES
NIET BIJ ALLE VERSIES

Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH del equipo

Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	Disco de audio	CD MP3
Alcalina AA + recargables	50 hr	80 hr
Alcalina AA	30 hr	50 hr
Recargables	30 hr	50 hr

Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH en la base de carga

USO DEL COMPARTIMENTO EXTERNO PARA PILAS

☑ *Consejos útiles:*

Manejo de las pilas recargables ECO-PLUS NiMH

ADAPTADOR DE RED

☑ *Consejos útiles:*

BATTERIJEN

Batterijen (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

☑ *Nuttige tips:*

Opladen van de ECO-PLUS NiMH batterijen in de speler

Gemiddelde speelduur van batterijen in normale omstandigheden

Batterijtype	Audio-CD	MP3-CD
Alkaline AA + Oplaadbare batterijen	50 uur	80 uur
Alkaline AA	30 uur	50 uur
Oplaadbare batterijen	30 uur	50 uur

Opladen van de ECO-PLUS NiMH batterijen op de lader

Plaatsen van de batterijen

Batterijindicatie

GEBRUIK VAN DE EXTERNE BATTERIJCASSETTE

☑ *Nuttige tip:*

NET-ADAPTER

Net-adapter AY3162 (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

☑ *Nuttige tip:*

ENCENDIDO RAPIDO — SNELSTART

SOBRE EL MP3 / WMA

☑ *Consejos útiles:*

Windows Media Audio® es una marca registrada de Microsoft Corporation.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

IMPORTANTE:

REPRODUCCIÓN DE UN CD

Modo de espera automático

VOLUMEN Y SONIDO

Ajuste del volumen

Ajuste de graves

INFORMATIE OVER MP3/WMA

☑ *Nuttige tip:*

Windows Media Audio® is een gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation.

EEN DISK AFSPELEN

BELANGRIJK!

EEN DISK AFSPELEN

Automatische stand-by

VOLUME EN GELUID

Volumeregeling

Lagetoneninstelling

NOTES

SELECCIÓN DE UNA PISTA / ÁLBUMES Y BÚSQUEDA

Selección y búsqueda en todos los discos

Selección de una pista

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

Selección en CDs MP3/WMA

☑ *Consejos útiles:*

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA (sólo mando a distancia)

Borrado de un programa

☑ *Consejos útiles:*

SELECCIÓN DE LAS DISTINTAS POSIBILIDADES DE REPRODUCCIÓN – MODE (sólo mando a distancia)

Sólo MP3/WMA-CDs:

☑ *Consejos útiles:*

INFORMACIÓN EN PANTALLA (sólo para pistas MP3/WMA)

- FILENAME
- ALBUM
- TITLE
- ARTIST
- PLAYTIME
- Scan All

☑ *Consejos útiles:*

VOORZIENINGEN

Kiezen en zoeken op alle disks

Een nummer kiezen

Zoeken naar een passage tijdens het afspelen

Kiezen op WMA/MP3-cd's

Een album kiezen

Een nummer kiezen

☑ *Nuttige tip:*

PROGRAMMEREN VAN TITELNUMMERS (alleen afstandsbediening)

Controleren van een programma

Wissen van een programma

☑ *Nuttige tip:*

KIEZEN VAN VERSCHILLENDE AFSPEELMOGELIJKHEDEN-MODE (alleen afstandsbediening)

☑ *Nuttige tip:*

INFORMATIE WEERGEVEN (alleen bij MP3/WMA-nummers)

- FILENAME
- ALBUM
- TITLE
- ARTIST
- PLAYTIME
- Scan All

☑ *Nuttige tip:*

NOTES

ESP / MODO DE AHORRO DE CORRIENTE

200 SEC MAGIC ESP

El tiempo medio de reproducción cuando la protección ESP frente a saltos está activada :

Segundos	tipo de pista
200	WMA-CD(64kbps)
100	MP3-CD(128kbps)
45	Disco de audio

☑ *Consejos útiles:*

RESUME (sólo aparato principal, sólo para Disco de audio)

☑ *Consejos útiles:*

HOLD

HOLD - bloquea todos los botones

☑ *Consejos útiles:*

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA:

ESP / ENERGIEBESPARENDE STAND

200 SEC MAGIC ESP

Gemiddelde speelduur wanneer ESP overslagbeveiliging ingeschakeld is:

Seconden	muzieksoort type
200	WMA-CD(64kbps)
100	MP3-CD(128kbps)
45	Audio-CD

☑ *Nuttige tip:*

RESUME (alleen op het hoofdapparaat, alleen bij audio-disk)

☑ *Nuttige tip:*

HOLD

HOLD - alle bedieningsknoppen vergrendelen

☑ *Nuttige tip:*

VERHELPEN VAN STORINGEN

WAARSCHUWING: